

ottobock.





Quick reference guide for ProCarve

FR Notice abrégée pour ProCarve



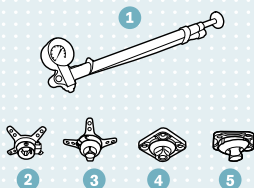
Safety instructions

FR Consignes de sécurité

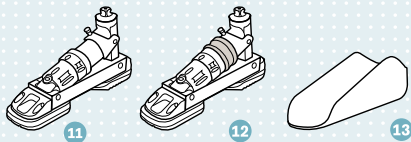
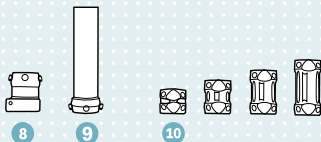
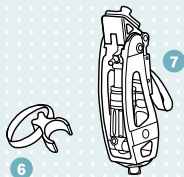
EN	FR
 Minimum duration of exercise in minutes	Durée minimum d'exercice en minutes
 Disengaged/Unlocked	Déverrouillé
 Engaged/Locked	Verrouillé
 Caution	Prudence
The first test rides should be accompanied by a prosthetist and possibly a skiing or snowboarding instructor.	Un orthoprothésiste et, le cas échéant, un moniteur de ski ou de snowboard devrait accompagner l'utilisateur lors des premiers essais.

System overview

FR Aperçu du système



- 1 75Y68
- 2 4R119=T
- 3 4R116=T
- 4 4R77
- 5 4R54=10
- 6 4G115
- 7 3R2
- 8 4R82
- 9 2R58
- 10 4R72=*
- 11 1E2
- 12 1E2=1
- 13 4G901



EN Information: In case components other than those shown here are used, they should be approved for a body weight of up to 330 lbs (150 kg).

FR Information : dans tous les cas où des composants différents de ceux représentés ici sont utilisés, ceux-ci doivent être autorisés pour un poids de 150 kg maximum.

10 Steps to fitting success

- 1 Installation on the ski binding and/or footshell
- 2 Alignment of the skiing/snowboarding prosthesis
- 3 Adjusting the flexion damping
- 4 Adjusting the extension damping
- 5 Disengaging the joint
- 6 Putting on the ski binding
- 7 Exercise – disengaging the joint
- 8 Exercises with skis
- 9 Alignment corrections
- 10 Walking with the prosthesis

FR 10 étapes pour un appareillage réussi

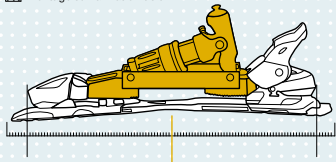
- 1 Montage sur la fixation de ski ou sur la coque
- 2 Alignement de la prothèse de ski ou de snowboard
- 3 Réglage de l'amortissement de la flexion
- 4 Réglage de l'amortissement de l'extension
- 5 Déverrouillage de l'articulation
- 6 Mettre le pied dans la fixation de ski
- 7 Exercices avec les skis
- 8 Exercice – Déverrouillage de l'articulation
- 9 Corrections de l'alignement
- 10 Marcher avec la prothèse

1 Installation on the ski binding and/or footshell

FR Montage sur la fixation de ski ou sur la coque

EN Installation on the ski binding

FR Montage sur la fixation de ski



EN Position the foot so it is centred in the ski binding.

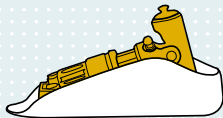
⚠ Setting to release the ski binding: body weight minus 22 lbs (10 kg) (do not set for the entire body weight as usual).

FR Placez le pied au centre de la fixation de ski.

⚠ Réglage du déclenchement de la fixation de ski : poids du corps moins 10 kg (ne pas régler tout le poids du corps, comme à l'habitude).

EN Installation on the footshell


FR Montage sur la coque

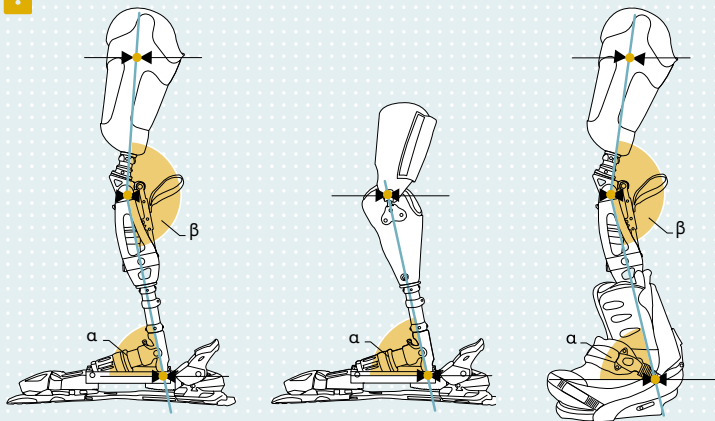







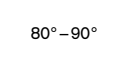

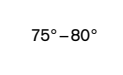



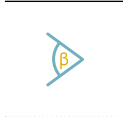


EN Unscrew the foot pads and screw the footshell to the foot. Secure the supplied screws with Loctite in addition. Now the user can put on the snowboarding boots directly.

FR Dévissez les coussinets plantaires et vissez la coque au pied. Bloquez les vis fournies en utilisant de la Loctite. L'utilisateur peut désormais mettre le pied directement dans la botte de snowboard.

2 Alignment of the skiing/snowboarding prosthesis

 Alignement de la prothèse de ski ou de snowboard




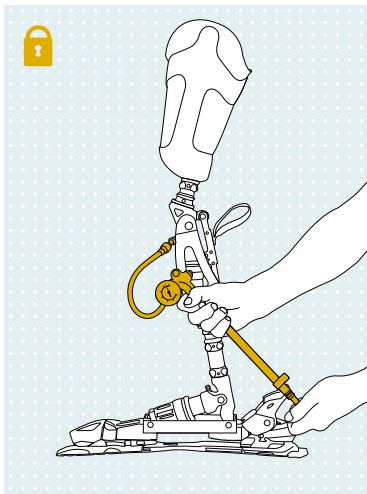
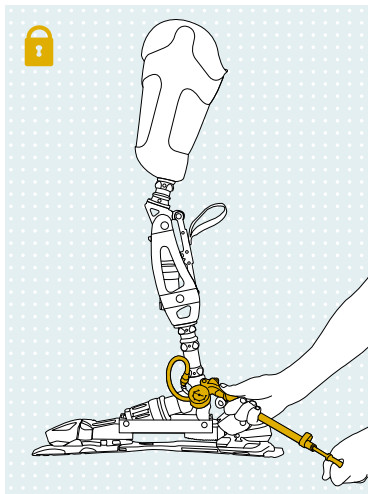
		
		75° – 85°
		80° – 90°
		75° – 80°
		80° – 85°
		
		120° – 160°
		120° – 160°















EN Notice: These are merely basic values that need to be individually adapted for every user.

FR Remarque : il s'agit uniquement de valeurs de base devant être adaptées individuellement pour chaque utilisateur.

3 Adjusting the flexion damping

 Réglage de l'amortissement de la flexion



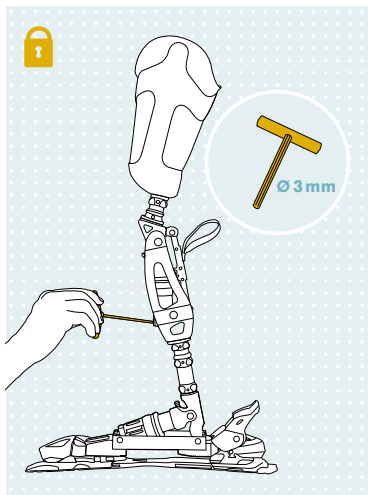
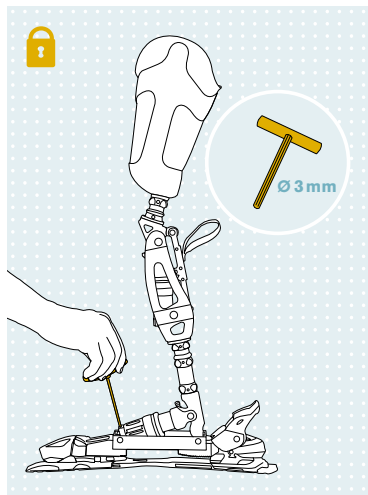
		
		8–15
		15–25
		5–15
		20–25
		
	8–15	
	8–15	

EN Notice: These are merely basic values that need to be individually adapted for every user.

FR Remarque : il s'agit uniquement de valeurs de base devant être adaptées individuellement pour chaque utilisateur.

4 Adjusting the extension damping

FR Réglage de l'amortissement de l'extension

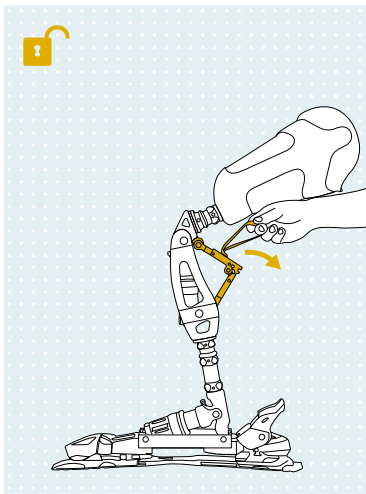
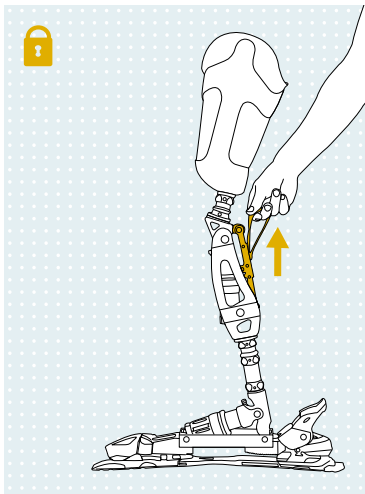


EN Turning the screw clockwise slows down the extension movement.

FR Le serrage de la vis provoque un ralentissement du mouvement d'extension.

5 Disengaging the joint

FR Déverrouillage de l'articulation



EN To disengage the joint, pull **up** on the strap.

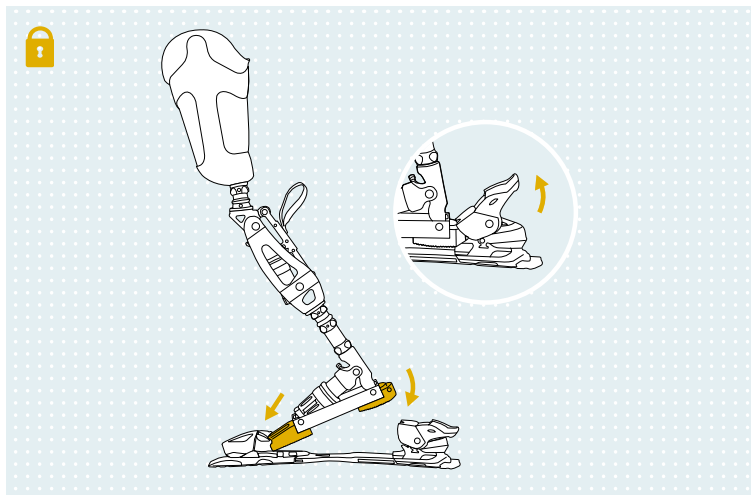
⚠ When the joint is subsequently re-engaged, verify that the locking mechanism has **properly** engaged.

FR Pour déverrouiller l'articulation, tirez la sangle **vers le haut**.

⚠ Après le verrouillage de l'articulation, il est nécessaire de contrôler si le verrouillage est enclenché **de manière sûre**.

6 Putting on the ski binding

FR Mettre le pied dans la fixation de ski

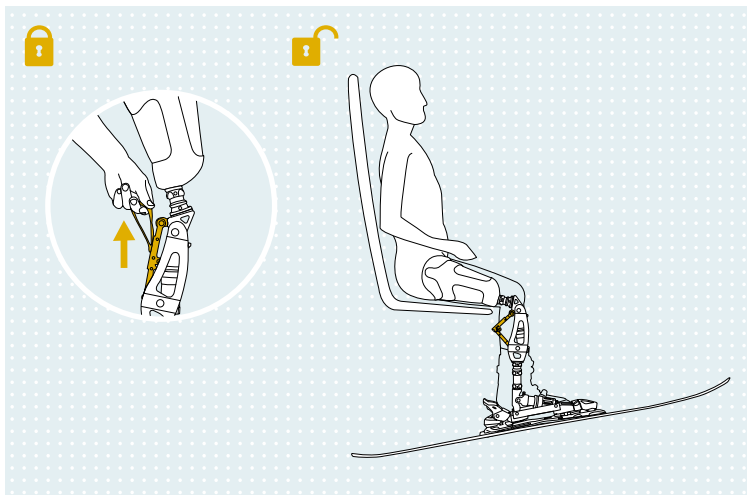


EN First step into the binding with ProCarve, then with the sound leg.

FR Mettez d'abord le pied muni de ProCarve dans la fixation, puis le pied de la jambe saine.

7 Exercise – disengaging the joint

FR Exercice – Déverrouillage de l'articulation



EN The joint has to be disengaged in order to sit down. Pull up on the strap in order to do so.

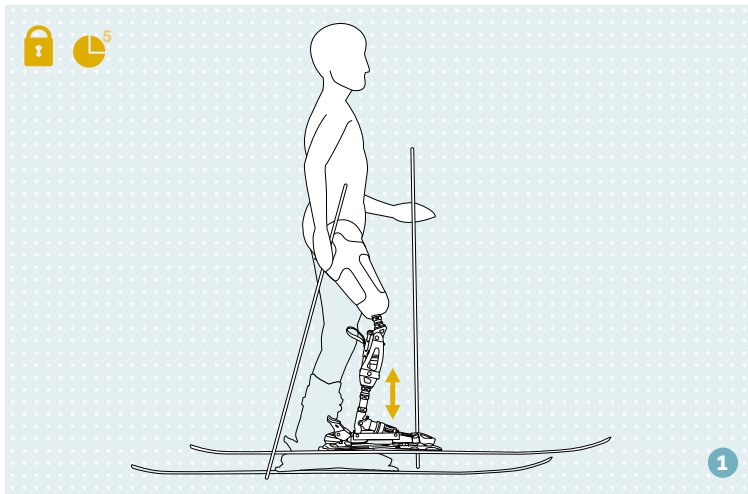
⚠ When the joint is subsequently re-engaged, verify that the locking mechanism has **properly** engaged.

FR Pour s'asseoir, l'articulation doit être déverrouillée. Pour cela, tirez la sangle vers le haut.

⚠ Après le verrouillage de l'articulation, il est nécessaire de contrôler si le verrouillage est enclenché **de manière sûre**.

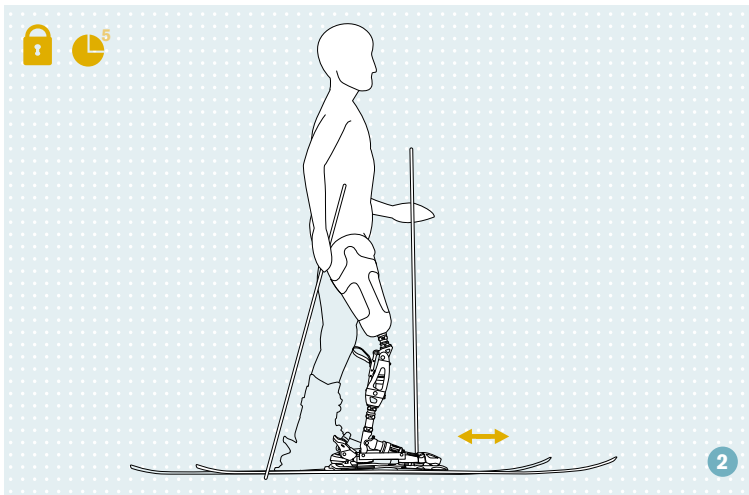
8 Exercises with skis

FR Exercices avec les skis



EN Take small steps in place to get used to the system. Ensure that the skis are still parallel following this exercise. Readjust if required.

FR Faites des petits pas sur place pour vous habituez au système. Veillez à ce que les skis restent parallèles après cet exercice. Si ce n'est pas le cas, corrigez la position.

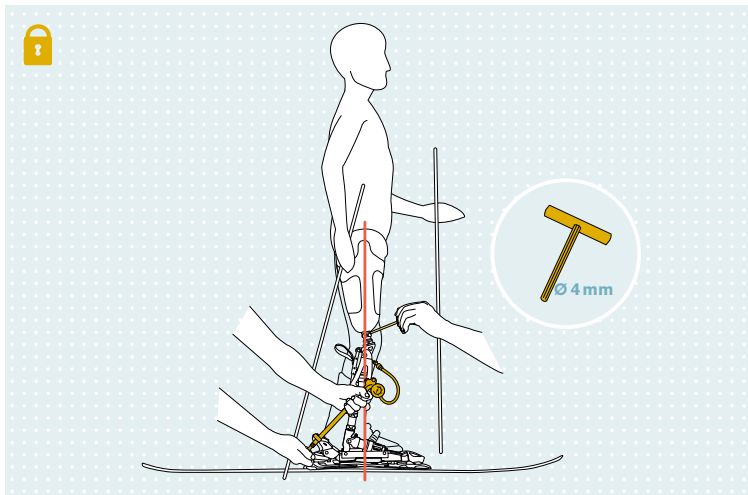


EN Slide the skis alternately forward and back.

FR Glissez en alternance en avant et en arrière avec les skis.

9 Alignment corrections

FR Corrections de l'alignement

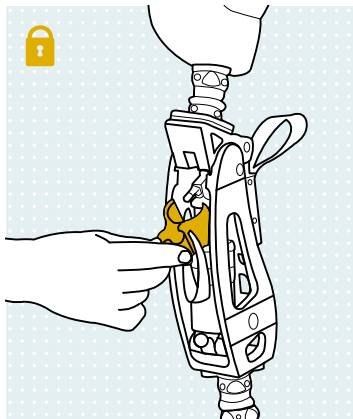
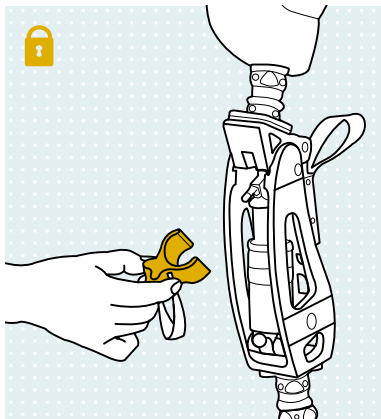


EN Readjust after the exercises and initial test rides. Ensure that the body's centre of gravity is centered over the binding.

FR Après les exercices et les premiers essais, procédez au réajustement. Veillez à ce que le centre de gravité du corps se trouve bien centré au-dessus de la fixation.

10 Walking with the prosthesis

FR Marcher avec la prothèse



EN Attach the supplied blocking clip to the hydraulic cylinder of the knee joint to enable walking without the spring action.

FR Placez le clip de blocage fourni sur le vérin hydraulique de l'articulation de genou pour rendre possible une marche sans mouvement du vérin.

Ottobock

U.S. P 800 328 4058 · F 800 962 2549 · www.ottobockus.com

Canada P 800 665 3327 · F 800 463 3659 · www.ottobock.ca